

Учредитель и издатель

Иркутский государственный
лингвистический университет

Главный редактор

Александр Михайлович Каплуненко,
доктор филологических наук, профессор

Зам. главного редактора

Светлана Алексеевна Хахалова,
доктор филологических наук, профессор
(отв. за раздел «Языковая реальность познания»)

Редакционная коллегия

Григорий Дмитриевич Воскобойник,
доктор филологических наук, профессор

Виктор Алексеевич Виноградов,
доктор филологических наук, профессор,
член-корр. РАН

Светлана Николаевна Плотнова,
доктор филологических наук, профессор
(отв. за раздел «Лингвистика дискурса»)

Николай Петрович Антипов,
доктор филологических наук, профессор
(отв. за раздел «Теория литературы и литературоведение»)

Олег Маркович Готлиб,
кандидат филологических наук, доцент

Валерий Петрович Даниленко,
доктор филологических наук, профессор

Владимир Ильич Карасик,
доктор филологических наук, профессор

Лия Матвеевна Ковалева,
доктор филологических наук, профессор

Галина Максимовна Костюшкина,
доктор филологических наук, профессор

Юрий Алексеевич Ладыгин,
доктор филологических наук, профессор

Юрий Марцельевич Малинович,
доктор филологических наук, профессор

Вера Брониславовна Меркурьева,
доктор филологических наук, профессор

Ответственный секретарь

Евгения Федоровна Серебренникова,
доктор филологических наук, профессор
(отв. за раздел «Язык. Культура. Коммуникация»)

СОДЕРЖАНИЕ

ДИСКУССИЯ

В.Е. Чернявская

ДИСКУРС – «ЛИДЕР ПРОДАЖ» ИЛИ «РАСПРОДАЖА
ДИСКУРСА»?8

МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И МЕТОДИКА ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Ю.В. Слезко

ТЕКСТЫ ТУРИСТИЧЕСКОЙ СФЕРЫ ОБЩЕНИЯ КАК
СРЕДСТВО ОБУЧЕНИЯ ПЕРЕСКАЗУ.....16

ЯЗЫКОВАЯ РЕАЛЬНОСТЬ ПОЗНАНИЯ

С.А. Хахалова

СЕМИОМЕТРИЯ ЦЕННОСТНЫХ СМЫСЛОВ
МЕТАФОРИКИ ОБРАЗА СТРАНЫ 23

В.И. Алексеев

NOMINA SACRA: ТЕОНИМЫ КАК ОСОБЫЙ ТИП
ОНОМАСТИЧЕСКОГО ПРОСТРАНСТВА 28

Н.В. Бокова

ФРАЗЕОЛОГИЗАЦИЯ АКТАНТНО-ПРИЗНАКОВЫХ
ЕДИНИЦ В ОПИСАНИИ-ПОРТРЕТЕ 35

Е.В. Вариясова

КОЛИЧЕСТВЕННЫЙ АНАЛИЗ АССОЦИАТИВНЫХ
ПОЛЕЙ В ИССЛЕДОВАНИИ СУГГЕСТИВНОГО
ПОТЕНЦИАЛА ТЕКСТОВ ПРОДОВОЛЬСТВЕННОЙ
РЕКЛАМЫ.....40

О.В. Григоренко

ИНОЯЗЫЧНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ СО ЗНАЧЕНИЕМ
ЛИЦА В РУССКОМ ЯЗЫКЕ КОНЦА XX – НАЧАЛА
XXI ВВ.....47

С.В. Евдокимова

АБСТРАКТНЫЕ НОМИНАЦИИ В ЯЗЫКОВОМ МИРЕ
НЕМЕЦКОГО РЕБЕНКА 54

М.А. Егорова

«КОГНИТИВНОЕ ПРОСТРАНСТВО» И ЕГО
СООТНОШЕНИЕ С ПОНЯТИЯМИ «МЕНТАЛЬНОЕ
ПРОСТРАНСТВО», «КОГНИТИВНАЯ БАЗА»,
«КОНЦЕТОСФЕРА», «КАРТИНА МИРА» 61

М.С. Ермакова

СООТНОШЕНИЕ КОНЦЕПТОВ ИСТИНА И СПРАВЕДЛИВОСТЬ (НА МАТЕРИАЛЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА).....68

Е.Д. Кучеренко

САТИВНЫЙ СПОСОБ ДЕЙСТВИЯ И ОТРАЖЕНИЕ САТИВНОЙ СИТУАЦИИ
В СОВРЕМЕННОМ НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ.....72

М.С. Попова

РАЗВИТИЕ КОНСТРУКЦИИ «N₁ FORCE N₂ INTO GERUND» В СИСТЕМЕ АНГЛИЙСКОГО КАУЗАТИВА.....78

М.Ю. Шалунова

О ЗНАКОВОЙ ПРИРОДЕ МЕЖДОМЕТИЙ.....83

Е.Л. Яковлева

ФАКТОРЫ ВЫБОРА АНГЛИЙСКИХ ИМЕН АЗИАТСКИМИ СТУДЕНТАМИ.....87

ЛИНГВИСТИКА ДИСКУРСА

Н.Н. Казыдуб

БЕСКОНФИКТНЫЙ ДИСКУРС: КОНЦЕПТЫ, СТРАТЕГИИ, СЦЕНАРИИ94

Е.Ю. Горчакова

ВРЕМЯ ЖИЗНИ ДИСКУРСА В СОВРЕМЕННОЙ БРЕНД-КОММУНИКАЦИИ99

Е.В. Ильина

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ И КОНФЛИКТ БЛОКОВ СОДЕРЖАНИЯ И СМЫСЛА ПОД ВОЗДЕЙСТВИЕМ
МОДАЛЬНОЙ ПАРТИТУРЫ ТЕКСТА105

Н.В. Кузнецова

ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПРИЕМЫ ПРОПАГАНДЫ НОРМ ПОВЕДЕНИЯ В СОЦИАЛЬНОЙ РЕКЛАМЕ США115

Е.В. Федосеева

ИЗМЕНЕНИЕ СТРУКТУРЫ НАРРАТИВА КАК ОСНОВА РИТОРИЧЕСКИ МОДИФИЦИРОВАННОГО
МАССМЕДИЙНОГО ДИСКУРСА.....122

А.Р. Хайрулина

ЦЕННОСТНАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ КОНЦЕПТА TIER (НА МАТЕРИАЛЕ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ГЕРТЫ МЮЛЛЕР)127

А.А. Чекалин

СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА: ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ГРАММАТИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЙ И ЕГО РОЛЬ В
ФОРМИРОВАНИИ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОГО ДИСКУРСА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА.....134

Л.В. Ююкина

РОЛЬ ДЕСКРИПЦИИ В МИФОЛОГИЗАЦИИ ЛИЧНОСТЕЙ НАРРАТИВНОМ ДИСКУРСЕ139

ЯЗЫК. КУЛЬТУРА. КОММУНИКАЦИЯ

В.Б. Меркурьева

ДИАЛЕКТ И ДРУГИЕ ЯЗЫКОВЫЕ РЕГИСТРЫ В КОМИЧНЫХ СИТУАЦИЯХ: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ..147

Н.А. Котляр

ФРАНЦУЗСКИЕ ПСЕВДОНИМЫ КАК КЛАСС АНТРОПОНИМОВ.....154

Е.В. Лукьянова

МАТРИЧНО-СЕТЕВОЙ ПОДХОД ПРИ ОПИСАНИИ КОНЦЕПТА ПОТЕРЯ / LOSS158

Т.В. Мирончук

НЕПРОТОТИПИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ С ПРОДОЛЖЕННЫМ ИНФИНИТИВОМ В СВЕТЕ ТЕОРИИ
КОНЦЕПТУАЛЬНОЙ ИНТЕГРАЦИИ МЕНТАЛЬНЫХ ПРОСТРАНСТВ.....163

И.М. Некипелова

МЕТОНИМИЧЕСКАЯ ДЕРИВАЦИЯ КАК РЕЗУЛЬТАТ УТРАТЫ СЕМАНТИЧЕСКОГО СИНКРЕТИЗМА
В ИСТОРИИ РУССКОГО ЯЗЫКА.....168

Е.Б. Савельева

| | |
|---|-----|
| ДЕЙКСИС И АНАФОРА: ОБЩЕЕ И СПЕЦИФИЧЕСКОЕ..... | 181 |
|---|-----|

Д.А. Самарин

| | |
|--|-----|
| ГРАММАТИЧЕСКИЕ КОНЦЕПЦИИ В. МАТЕЗИУСА И Л.В. ЩЕРБЫ (СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АСПЕКТ)..... | 188 |
|--|-----|

Л.В. Ухова

| | |
|--|-----|
| МЕТОДИКА ОЦЕНКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ РЕКЛАМНОГО ТЕКСТА..... | 196 |
|--|-----|

Ю Ин Ча

| | |
|--|-----|
| МЕНТАЛЬНАЯ ПРЕДОПРЕДЕЛЕННОСТЬ СЕМАНТИКИ КОНТЕКСТА С ЛИЧНЫМИ МЕСТОИМЕНЕНИЯМИ «Я», «ТЫ», «ВЫ» В РУССКОЙ И КОРЕЙСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРНОЙ ТРАДИЦИИ..... | 207 |
|--|-----|

ТЕОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

С.Р. Смирнов, Е.О. Фалалеева

| | |
|--|-----|
| СТАНОВЛЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО МАСТЕРСТВА ВАМПИЛОВА-ЖУРНАЛИСТА..... | 213 |
|--|-----|

С.А. Губанов

| | |
|---|-----|
| КОГНИТИВНЫЕ МЕХАНИЗМЫ ОБРАЗОВАНИЯ ЭПИТЕТА В ИДИОЛЕКТЕ М. ЦВЕТАЕВОЙ..... | 218 |
|---|-----|

Н.М. Кузьмищева

| | |
|--|-----|
| МНОГОУРОВНЕВОЕ СТРОЕНИЕ СОДЕРЖАНИЯ РАССКАЗОВ ДЖ. ДЖОЙСА «ПАНСИОН», «ОБЛАЧКО», «ЛИЧИНЫ»..... | 223 |
|--|-----|

А.И. Фофин

| | |
|---|-----|
| КУЛЬТУРНЫЙ СКРИПТ КАК КОНЦЕПТУАЛЬНАЯ МАТРИЦА ИНТЕРПРЕТАЦИИ ЖИВОПИСНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ..... | 229 |
|---|-----|

| | |
|--------------------------|-----|
| СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ..... | 238 |
|--------------------------|-----|

| | |
|---------------------|-----|
| НАУЧНАЯ ЖИЗНЬ | 242 |
|---------------------|-----|

| | |
|------------------------------|-----|
| ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ АВТОРОВ | 244 |
|------------------------------|-----|

CONTENTS

INVITATION TO DISCUSSION

V.E. Tcherniavskaia

| | |
|--|---|
| DISCOURSE: «IT SELLS» OR «SALE»? | 8 |
|--|---|

INTERCULTURAL COMMUNICATION AND TEACHING METHODS

Yu.V. Slezko

| | |
|--|----|
| TEXTS OF TOURISM AS A MEANS OF TEACHING ORAL REPRODUCTION..... | 16 |
|--|----|

VERBAL ONTOLOGY OF COGNITION

S.A. Khakhalova

| | |
|---|----|
| THE VALUE OF METAPHORICAL IMAGE OF COUNTRIES..... | 23 |
|---|----|

V.I. Alexeev

| | |
|---|----|
| NOMINA SACRA: THEONIMS AND THEIR SPECIAL PLACE ON THE ONOMASTIC FIELD | 28 |
|---|----|

N.V. Bokova

| | |
|---|----|
| COINAGE OF ACTANTIAL-INDICATIVE UNITS IN DESCRIPTION-PORTRAIT | 35 |
|---|----|

E.V. Variyasova

| | |
|---|----|
| QUANTITATIVE ASPECT OF ASSOCIATIVE FIELDS AS A RESULT OF SUGGESTIVE POTENTIAL RESEARCH OF FOOD COMMODITIES ADVERTISING | 40 |
|---|----|

O.V. Grigorenko

| | |
|---|----|
| LOAN WORDS WITH A MEANING OF PERSON IN THE RUSSIAN LANGUAGE OF THE END OF XX – THE BEGINNING XXI | 47 |
|---|----|

S.V. Evdokimova

| | |
|--|----|
| ABSTRACT NOMINATIONS IN THE LINGUISTIC WORLD OF A GERMAN CHILD | 54 |
|--|----|

M.A. Egorova

| | |
|---|----|
| «COGNITIVE SPACE» AS JUXTAPOSED TO «MENTAL SPACE», «COGNITIVE BASE», «CONCEPT SPHERE» AND «WORLD VIEW» | 62 |
|---|----|

M.S. Ermakova

| | |
|--|----|
| CORRELATION OF CONCEPTS TRUTH AND JUSTICE (BASED ON A STUDY OF THE GERMAN LANGUAGE) | 68 |
|--|----|

E.D. Kucherenko

| | |
|---|----|
| SATURATIVE ACTIONSART AND THE REFLECTION OF SATURATIVE SITUATION IN THE CONTEMPORARY GERMAN LANGUAGE | 72 |
|---|----|

M.S. Popova

| | |
|--|----|
| THE DEVELOPMENT OF THE CONSTRUCTION «N ₁ FORCE N ₂ INTO GERUND» IN THE ENGLISH CAUSATIVE SYSTEM | 80 |
|--|----|

M.Yu. Shalunova

| | |
|---|----|
| ON LINGUISTIC STATUS OF INTERJECTIONS | 83 |
|---|----|

E.L. Yakovleva

| | |
|--|----|
| CHOICE FACTORS OF ENGLISH NAMES FOR ASIAN STUDENTS | 87 |
|--|----|

LANGUAGE AND DISCOURSE

N.N. Kazydub

| | |
|---|----|
| NON-CONFLICT DISCOURSE: CONCEPTS, SCRIPTS, STRATEGIES | 94 |
|---|----|

E.Y. Gorchakova

| | |
|--|----|
| DISCOURSE LIFETIME IN MODERN BRAND COMMUNICATION | 99 |
|--|----|

E.V. Ilyina

| | |
|---|-----|
| INTERACTION AND CONFLICT OF CONTENTS AND SENSE BLOCKS UNDER THE INFLUENCE OF THE TEXTUAL MODAL SCORE | 105 |
|---|-----|

N.V. Kuznetzova

| | |
|--|-----|
| LINGUISTIC METHODS OF PROPAGANDING NORMS OF BEHAVIOR IN PUBLIC SERVICE ADVERTISING IN THE USA | 116 |
|--|-----|

E.V. Fedoseeva

| | |
|---|-----|
| CHANGES IN THE STRUCTURE OF THE NARRATIVE AS THE BASIS OF THE RHETORICALLY MODIFIED MASS MEDIA DISCOURSE | 122 |
|---|-----|

A.R. Khairulina

| | |
|--|-----|
| THE AXIOLOGICAL COMPONENT OF CONCEPT TIER (IN HERTA MÜLLER'S WRITINGS) | 128 |
|--|-----|

A.A. Chekalin

| | |
|--|-----|
| STYLISTIC GRAMMAR: INTERACTION OF GRAMMATICAL CATEGORIES AND ITS ROLE IN THE ARCHITECTURE OF GERMAN LEGISLATIVE DISCOURSE | 134 |
|--|-----|

L.V. Yuyukina

| | |
|---|-----|
| THE ROLE OF DESCRIPTION IN MYTHOLOGIZATION OR THE PERSON IN THE NARRATIVE DISCOURSE | 139 |
|---|-----|

LANGUAGE. CULTURE. COMMUNICATION

V.B. Merkurjeva

| | |
|--|-----|
| DIALECT AND OTHER LANGUAGE REGISTERS IN COMEDIC SITUATIONS: COMPARATIVE ANALYSIS | 147 |
|--|-----|

N.A. Kotlyar

| | |
|--|-----|
| FRENCH PSEUDONYMS AS A CLASS OF ANTHROPONYMS | 154 |
|--|-----|

E.V. Lukyanova

| | |
|---|-----|
| THE PRINCIPLES OF THE MATRIX ORGANIZATION OF THE CONCEPT LOSS | 158 |
|---|-----|

T.V. Mironchuk

| | |
|--|-----|
| NON-PROTOTYPICAL CONSTRUCTIONS WITH PROGRESSIVE FORMS OF INFINITIVE IN THE CONTEXT OF THE CONCEPTUAL INTEGRATION OF MENTAL SPACES | 163 |
|--|-----|

I.M. Nekipelova

| | |
|--|-----|
| METONYMICAL DERIVATION AS A RESULT OF THE LOSS OF SEMANTIC SYNCRETISM IN THE RUSSIAN LANGUAGE | 169 |
|--|-----|

E.B. Savelyeva

| | |
|---|-----|
| DEIXIS AND ANAPHORA: THE GENERAL VS. THE SPECIFIC | 181 |
|---|-----|

D.A. Samarin

| | |
|---|-----|
| GRAMMATICAL CONCEPTIONS OF V. MATHESIUS AND L.V. SCHERBA COMPARED | 188 |
|---|-----|

L.V. Ukhova

| | |
|--|-----|
| METHODS OF ASSESSING TEXT EFFECTIVENESS IN ADVERTISING | 196 |
|--|-----|

Yoo In Ja

| | |
|---|-----|
| MENTAL PREDETERMINATION OF THE SEMANTIC CONTEXT WITH PERSONAL PRONOUNS «I», «YOU», «WE» IN RUSSIAN AND KOREAN LINGUOCULTURAL TRADITION | 207 |
|---|-----|

THEORY OF LITERATURE**S.R. Smirnov, E.O. Falaleeva**

| | |
|--|-----|
| FORMATION OF THE ARTISTIC SKILL OF VAMPILOV – THE JOURNALIST | 213 |
|--|-----|

S.A. Gubanov

| | |
|---|-----|
| THE COGNITIVE MECHANISMS OF GENERATION OF EPITHETS IN M. TSVETAeva's IDIOLECT | 218 |
|---|-----|

N.M. Kuzmishcheva

| | |
|--|-----|
| ON MULTI LEVEL STRUCTURE OF J. JOYCE'S STORIES «THE BOARDING HOUSE», «A LITTLE CLOUD», «COUNTERPARTS» | 223 |
|--|-----|

A.I. Fofin

| | |
|--|-----|
| CULTURAL SCRIPT AS A CONCEPTUAL MATRIX FOR PICTURESQUE INTERPRETATION OF PAINTINGS | 230 |
| AUTHORS | 240 |
| THE RESEARCH DEPARTMENT INFORMS | 242 |
| INFORMATION FOR APPLICANTS | 244 |

ДИСКУССИЯ

В редакцию «Вестника» поступила статья В.Е. Чернявской, написанная в стиле научной публицистики. Мы решили, что это – хорошая возможность открыть новую рубрику, позволяющую вести диалог с заинтересованными, компетентными читателями. Ведь споры о том, что изменилось в нашей науке, с тех пор как многие исследователи перешли от лингвистики текста к анализу дискурса, продолжаются не одно десятилетие. Сами термины «текст» и «дискурс», многократно модифицированные под идеологии и цели отдельных научных школ, обросли весьма сложными контекстами интерпретации. Приглашаем специалистов, работающих в этих областях, откликнуться на статью В.Е. Чернявской, высказать свою точку зрения на обсуждаемую в ней научную проблему.

*Главный редактор, доктор филологических
наук, профессор А.М. Каплуненко*

В.Е. Чернявская

ДИСКУРС – «ЛИДЕР ПРОДАЖ» ИЛИ «РАСПРОДАЖА ДИСКУРСА»?

Статья рассматривает эвристический потенциал категории «дискурс» в современной парадигме гуманитарного знания. Многозначность интерпретаций и подходов к этому понятию делает его во многом эклектичным, размытым в своих границах. Дискурс анализируется в связи с другими традиционно сложившимися в российской школе функциональной лингвистики такими базовыми категориями, как функциональный стиль и жанровая форма. Показываются принципиальные различия и методологическое сходство в оперировании понятием функциональный стиль, с одной стороны, и дискурс, с другой, в целом, между функционально ориентированной лингвистикой, с одной стороны, и так называемым дискурс-анализом, с другой.

Ключевые слова: текст; текстовый анализ; дискурс; лингвистика дискурса; функциональный стиль; функциональная стилистика

V.E. Tcherniavskaia

DISCOURSE: «IT SELLS» OR «SALE»?

This article takes a closer look at heuristic potential of discourse category viewed as specific object of linguistic analysis in present-day paradigm of the humanities. Through multiplicity of interpretation and construal approaches the notion is getting fuzzy and eclectic. Drawing upon various traditions of discourse analysis the author of the article looks into it against such other basic categories as functional style and genre which have been traditionally used in Russian school of functional linguistics. The article emphasizes fundamental differences and methodological similarity in using the notion of functional style compared to that of discourse and, more abstractly, between functional linguistics and the so-called discourse analysis.

Key words: text; text-linguistic; discourse; discourse-linguistic; functional style; functional stylistic

Как известно любому исследователю* в широком блоке гуманитарного знания, сегодня рассуждения о дискурсе стали общим местом в публикациях последних десятилетий**. Дискурс – понятие модное, хорошо монтируется с упоминанием об актуальности и новизне публикуемого продукта, предлагаемого в научный оборот, и вообще, дискурс – это «наше все»! При этом нельзя не отметить очевидную динамику в использовании этого термина, динамику, к сожалению, в большей ме-

ре отрицательную, нежели позитивную. В результате безудержного некритичного использования внешней оболочки этого термина по отношению к самому разному, в том числе поверхностно объединенному кругу явлений, создался эффект девальвации термина. Дискурс в русскоязычных публикациях проделал эволюцию от воспринимаемого как новое до эклектичного, размытого в своих границах понятия, которое используется лишь как модная этикетка для мозаичных, часто плохо структурированных исследовательских подходов. Такое положение, если отвлечься от крайних оценок, в определенном смысле объяснимо и отчасти оправдано характером гуманитарного знания вообще и языковедческих исследований, в частности. Да, гуманитарная наука развивается как принципиально диалогич-

* Статья подготовлена при поддержке гранта РГНФ 12-24-20000.

** Основное содержание этой статьи было впервые опубликовано в журнале Ереванского государственного лингвистического университета им. В. Брюсова «Язык, общество, коммуникация» в 2012 г. в статье «Дискурс как фантомный объект: от текста к дискурсу и обратно?».

ная, плюралистичная, допускающая сосуществование различных, даже взаимопротиворечащих точек зрения – при том, однако, непременно условии, что эти точки зрения внутренне непротиворечивы и последовательны. Так называемая дискурсивная парадигма демонстрирует, к сожалению, многочисленные примеры обратного, а именно: поверхностного, некритичного обращения с категориальными понятиями, что естественно порождает базовые вопросы со стороны специалистов. Присоединюсь к одному из таких вопросов, заданному профессором С.Т. Золяном в статье «Язык и дискурс: что нового в «новой» дискурсивной парадигме?», и считаю возможным высказать собственную точку зрения.

Дискурс повторяет судьбу многих других понятий, включенных в свое время в активный научный оборот как несущие значительный эвристический потенциал. А в итоге возникает, точнее, уже давно возникла опасность циркулярности определений по замкнутому кругу, эрзац-замена одних вполне сложившихся понятий другими – модными и квазиэвристичными.

Последнее суждение в значительной мере порождается знакомством именно с российскими публикациями и / или разработками, возникшими на основе советской научной школы функциональной стилистики, интерпретации текста и теории перевода. Здесь мои оценки базируются на знакомстве с исследованиями последних двух десятилетий ведущих университетских центров России, Украины, Белоруссии, Армении. Сделанный на «генетической общности проблемы» акцент представляется существенным потому, что в определенный период фундаментальные разработки в русскоязычном пространстве идей (и публикаций) пришли в соприкосновение с потоком англо-, франко-, немецкоязычных публикаций. Глобализация и вместе с ней «глобанглизация» политического и экономического пространства привела к такой же глобализации и глобанглизации наших языковедческих (в широком смысле этого слова) исследований. В научный оборот вошел термин «дискурс, дискурсивный анализ», который наложился на существовавшие в отечественных школах научные теории, концепции etc. По сути, новая этикетка соединилась с далеко не новым содержанием применительно к русско-

язычным традициям анализа текста / связной речи. Это, во-первых. Во-вторых, из-за некритичного использования термина дискурс как кальки происходит недопустимое смешение самостоятельных теорий, стоящих за самим понятием дискурс в различных национальных традициях.

Специалисты знают, что исследования дискурса как особой категории сложились в различных независимо существующих и развивающихся национальных школах. При изучении феномена дискурса ключевое значение имеет научная традиция. Так, выделяются французская традиция анализа дискурса, связанная, в основном, с М. Фуко, Л. Альтюссером, Ж.Ж. Лаканом, М. Пеше, П. Серрио – традиция, в первую очередь, политико-идеологического, исторического и социокультурного анализа дискурса. Она наиболее автономна в своем подходе и несовместима с лингвистическими принципами анализа.

Отдельно развивалась немецко-австрийская школа анализа дискурса, применившая традиционные методы и принципы текстового анализа письменного текста к категории дискурса.

Выделяется как самостоятельная англо-американская лингвистическая традиция анализа связной речи (*connected speech*), когда дискурсивный анализ направлен прежде всего на устную коммуникацию, на интерактивное взаимодействие говорящего и слушающего, так называемые «дискурс по ван Дайку». Детальные и принципиальные отличия различных концепций рассмотрены в работах [Чернявская, 2006; 2009], во всяком случае, заинтересованный читатель найдет ключевую информацию и базовые ответы на почему-то не прекращающиеся вопросы о том, где начинается дискурс и кончается текст, «куда правильно ставить ударение в слове дискурс: на первый или на последний слог» и т. п. Правильный ответ даст знакомство с основами!

В целом, для современной ситуации дискурсно ориентированных исследований, например, в немецкой германистике характерна совершенно отчетливая *тенденция отграничивать понимание дискурса в философии и социологии* по М. Фуко, Ю. Хабермасу и др., и *лингвистические подходы к дискурсу*.

Своего рода линия демаркации лингвистического и нелингвистического подходов к

дискурсу задается вопросом «сколько от Фуко заключено в данном дискурсивно ориентированном подходе?». Если «Фуко», т. е. «социологии» слишком много, этот подход отмежевывается от собственно лингвистической науки. Именно такие акценты в современной интерпретации прозвучали на XXI Всемирном конгрессе германистов, проходившем в 2010 г. в Варшаве. Одновременно с этим отчетливо был сделан акцент на *ренессансе функциональной лингвистики* в современных зарубежных языковедческих разработках. Последние ограничиваются таким кругом исследовательских вопросов, как:

- анализ дискурса как связной речи (connected speech, Konversationanalyse),
- макросемантический и глубинносемантический анализ текстов,
- анализ дискурса как институционализированного языкового коррелята общественной практики,
- анализ дискурса как содержательно-смысловой совокупности текстов, в том числе объединяемых в единый дискурс ретроспективно. Для такого подхода к дискурсивному анализу существенно то, что он предполагает работу с текстом, от которого значительно, если не сказать, вовсе, отходят социологические и психоаналитические модели дискурса. *Начальным этапом в дискурсивном анализе всегда является уровень конкретной языковой реализации дискурсивного содержания, т. е. уровень текста.* Его лингвистическая интерпретация осуществляется в русле традиционного стилистического анализа, когда устанавливается коммуникативная функция текста, его коммуникативные центры, выявляется, что сообщается в тексте, кому адресовано сообщение, как актуализируется в текстовой ткани адресат, каковы стратегии тематического развертывания, обеспечивающие связь отдельных высказываний между собой и их тематическую прогрессию, как актуализируются определенные сегменты знания и т. п. Собственно дискурсивный анализ начинается с проецирования на элементы содержательно-смысловой и композиционно-речевой организации текста психологических, политических, национально-культурных, прагматических и других факторов. На этом этапе проникновение в глубинную структуру текста, т. е. в заключенный в нем смысл, осуществляется че-

рез обращение к специфическому вокруг текстовому фону. В дискурсивном анализе ключевой вопрос ставится так: почему в определенных условиях те или иные слова и понятия начинают играть центральную роль в смысловой прогрессии? Иначе говоря, уровень дискурсивного анализа начинается там и тогда, когда исследователь задается вопросом, какие условия (эпистемического рода) позволили отправителю сообщения связать с этими словами этот смысл. Последовательно проведенный анализ по заданному так алгоритму снимает и, в общем, давно снял ответ на вопрос, где кончается текст и начинается дискурс. Выражаясь еще более определенно, в современных зарубежных исследованиях этот вопрос давно уже не ставится.

В российском пространстве оперирование термином дискурс отличается особой мозаичностью в силу иных обстоятельств: он наложился на ту систему координат и понятий, которые традиционно изучались в функционально-стилистическом формате. Если оставить за скобками многообразные по внешней форме определения дискурса, циркулирующие в потоке публикаций, на первый план выходит основной принцип дискурсивного анализа, а именно: соединение в анализе собственно языкового с внешними по отношению к языку факторами, соединение внутритекстовых правил и регулярностей комбинации языковых средств с вокруг- и надтекстовым фоном, сопровождающим процесс порождения конкретного высказывания. Формулируя кратко, дискурс задает особое распределение внимания между результатом и процессом порождения высказывания. При этом внимание к этим феноменам в речеведении для отечественной науки далеко не ново. Напротив, они традиционно и последовательно выделялись в школе функциональной стилистики, что можно видеть в многочисленных публикациях с конца 1960-х гг. и по настоящее время В.В. Виноградова, Э.Г. Ризель, Е.И. Шендельс, М.Н. Кожинной, А.Н. Васильевой, Т.Г. Винокур и многих других отечественных ученых. Русская функциональная стилистика традиционно постулировала необходимость изучения высказывания / текста в коммуникативно-деятельностном аспекте. Отличительной чертой этого направления исследований *всегда было внимание к функци-*